



NORTH LONDON PARTNERS
in health and care

North Central London's sustainability
and transformation partnership



Improving planned orthopaedic surgery for adults in north central London

(Turkish)

Kuzey Londra'nın merkez bölgesinde yaşayan yetişkinlere yönelik planlı ortopedik cerrahi olanaklarının iyileştirilmesi

Yetişkinlerin kemik, eklem ve kaslarını (planlı ortopedik cerrahi) ilgilendiren cerrahi müdahalelerle ilgili değişiklik önerileri sunuyoruz.

Bu kapsama sadece kalça ve diz replasmanları değil; kalça, diz, omuz, dirsek, ayak, ayak bileği ve ellerle ilgili cerrahi müdahaleler de giriyor.

Geri bildirim için son tarih: 6 Nisan 2020

Bu konsültasyon hakkında

Barnet, Camden, Enfield, Haringey ve Islington'daki (kuzey Londra'nın merkez bölgesi) yetişkinlere sunduğumuz planlı ortopedik cerrahi hizmetlerini mercek altına alıyor, önerilerimizle ilgili fikir ve düşüncelerinizi paylaşmanızı rica ediyoruz.

Bu özet, kuzey Londra'nın merkez bölgesi genelinde planlı ortopedik cerrahi hizmetleri sunarken karşılaştığımız sorunların üstesinden gelmemize yardımcı olacak önerilerimiz hakkında bilgi sağlıyor. Bu konuda bir karar vermeden önce, önerilerimizle ilgili fikir ve düşüncelerinizi almak istiyoruz. Bunun yanı sıra, alternatif önerileriniz olup olmadığını ve varsa, bunların neler olduğunu merak ediyoruz.

**Bu konsültasyon belgesinin tam metni ve ayrıntılı bilgiler için bkz.:
www.northlondonpartners.org.uk/orthconsultation**

Planlı ortopedik cerrahi nedir?

Ortopedik cerrahi, kemik, eklem, bağ, tendon, kas ve sinirlerde (kas-iskelet sistemi) meydana gelen hasarları tedavi etmek için kullanılır. Hastalar, yıllar boyunca gelişen uzun süreli bir rahatsızlık için (örn. kireçlenme veya acil olmayan benzeri şikayetler) ortopedi cerrahına sevk edilebilir.

NHS’de en sık karşılaşılan cerrahi müdahaleler arasında kalça ve diz replasmanları yer alıyor. Bunları ise kalça, diz, omuz, dirsek, ayak, ayak bileği ve ellerle ilgili diğer cerrahi müdahaleler izliyor.

Planlı cerrahi, hastaların önceden randevu aldığı cerrahi müdahalelerdir. Bu, hastanın bir pratisyen hekim tarafından hastaneye sevkini ve uzmanların değerlendirmesinin ardından gerçekleştirilen planlı bir tedavidir. Bu tür tedavilere bazen “seçmeli” veya “acil olmayan” bakım adı da verilir.

Peki, neden değişiklik önerileri sunma ihtiyacı duyuyoruz?

Kuzey Londra'nın merkez bölgesi 1,5 milyonun üzerinde insana ev sahipliği yapıyor ve bu sayının giderek artması bekleniyor. Bununla birlikte, sağlık hizmetlerine olan talep de artıyor ve bu artış özellikle planlı ortopedik cerrahiye etkiliyor. Bu hizmetlerin birçoğu yüksek kaliteli olsa da, gerek hasta deneyimlerinin farklılık gösterdiğinin ve daha iyi olabileceğinin gerekse de bu talebin giderek artmasının beklendiğinin farkındayız.

Bekleme listeleri çok uzun

- 2019 yılının Ocak ayında 10.500'den fazla kuzey Londra merkez bölgesi sakini, planlı ortopedik cerrahi için sırada bekliyordu.
- Ocak 2018 ile Ocak 2019 tarihleri arasında ise kuzey Londra merkez bölgesinde ortopedik cerrahi için başvuran hastaların sadece %79'u 18 hafta içinde tedaviye başlayabildi; bazı hastanelerimizde bu sayı kış aylarında %65'e kadar düştü

İptal edilen ameliyat sayısı çok yüksek

- 2018/19 dönemi boyunca kuzey Londra'nın merkez bölgesi genelinde toplam 530 ortopedi ameliyatı iptal edildi – **bu ameliyatların %96'sı** ameliyatın yapılacağı gün iptal edildi. Bu, haftada 10 ameliyatın iptal edildiği anlamına geliyor. Bu iptallerin nedeni; acil durum hizmetlerinin, boş yatak veya personel sayısının yeterli olmamasıydı

Planlı ortopedik cerrahiye yönelik talep giderek artıyor

- Planlı ortopedik cerrahiye yönelik talebin 2029 yılına kadar yaklaşık %9,5 artması bekleniyor.

Söz konusu duruma müdahale edilmediği sürece yerel hastanelerin bekleme listelerindeki hasta sayısını azaltması pek mümkün görünmüyor; iptallerin sayısı büyük olasılıkla artmaya devam edeceği gibi, hizmet talebinde öngörülen artışa karşı hazırlıklı olmamız neredeyse imkansızdır. Önerilerimiz kabul edilirse, NHS ortopedik hizmetlere aynı miktarda para (yaklaşık 37 milyon £) harcamayı sürdürecektir; ancak, bu parayı çok daha etkili bir şekilde kullanabilecek ve sağlık hizmetlerini iyileştirebilecektir. Bu yeni çalışma yaklaşımının zaman içerisinde para tasarrufu sağlaması bile bekleniyor.

Bu yeni öneri kapsamında planlı ortopedik bakım sunacak tüm NHS hastane ortakları, bu önerilerin geliştirilmesi konusunda da önemli bir rol oynamıştır.

Kuzey Londra'nın merkez bölgesinde yaşayan yetişkinler için planlı ortopedik cerrahiye organize etmenin yeni bir yolunu öneriyoruz

Yerel NHS hastane ortakları tarafından planlı ortopedik bakım için biri işbirliği içinde çalışan University College London Hospital (UCLH) ve Whittington Health ile, diğeri ise North Middlesex University Hospital (North Mid) ile birlikte çalışan The Royal Free London Group (Royal Free, Barnet Hospital, Chase Farm Hospital) ile olmak üzere iki ortaklık kuruldu.

Önerimizin kabul edilmesi halinde bu ortaklıklar, söz konusu sağlık hizmetinin sunulma şeklini baştan sonra iyileştirebilir.

- Ameliyat sonrasında geceyi hastanede geçirmesi gereken hastalar için özel ameliyathane ve yataklar sunan iki NHS hastanesi – Chase Farm Hospital ve University College London Hospital
- Gününbirlik cerrahi müdahaleler için çeşitli NHS hastanesi seçenekleri
- Ayakta tedaviler için çeşitli NHS hastanesi seçenekleri
- Hastaların hem geçirdikleri ameliyatı hem de iyileşme süreçlerini desteklemek için neler yapmaları gerektiğini anlamalarına yardımcı olacak geliştirilmiş eğitim sınıfları
- Nerede olduğuna bakmaksızın, bakımı boyunca hastayla birlikte kalacak belirli bir cerrah ve ekibiyle randevu ayarlama
- Ameliyat sonrası hastalar için rehabilitasyon desteği
- Ameliyat sonrası ek bakıma ihtiyaç duyan hastalar için yüksek bağımlılık veya yoğun bakım ünitelerine erişim olanağı
- Aldıkları bakım hizmetini ve bu hizmeti nerede alabileceklerini anlamalarına yardımcı olmak amacıyla demans veya öğrenme güçlüğü gibi rahatsızlıkları olan hastalar için bakım koordinatörleri desteği
- Daha karmaşık cerrahi müdahaleler, bu konuda en üst seviyede uzmanlaşmış bir merkez olan Royal National Orthopaedic Hospital'de yürütülecektir
- Hemofili gibi diğer karmaşık tıbbi durumları olan hastalar, bu alanlarda uzmanlaşmış hastanelerde ameliyat edilecektir
- Acil ortopedik bakım hizmetleri, kaza ve acil servisi bulunan tüm yerel hastanelerde sunulmaya devam edecektir.

Hedefimiz

Sağlık bakım hizmetlerini farklı şekilde organize etmenin birçok faydası vardır:

- Kuzey Londra'nın merkez bölgesindeki tüm hastalara sürekli olarak yüksek kaliteli bakım hizmetleri sunma
- Mevcut ve gelecekteki hizmet taleplerini karşılama
- Son dakika iptallerinden kaçınmak için acil ve planlı cerrahiyi fiziksel olarak birbirinden ayırma
- Yüksek sayıda ortopedik cerrahi müdahalede görev alarak zamanla kendi alanlarında uzmanlaşan kalifiye personel

Amacımız, gelecekte herhangi bir iptal riski olmadan tüm hastalarımıza zamanında yüksek kaliteli planlı ortopedik cerrahi hizmeti sunmaktır.

Zorluklar

Diğer tüm değişikliklerde olduğu gibi, bu değişikliklerin de bazı insanlar için belirli dezavantajları beraberinde getireceğinin farkındayız:

- Bazı hastalar, ameliyat günü daha uzun mesafelerle seyahat etmek zorunda kalabilir
- Ziyaretçiler daha uzun mesafelerle seyahat etmek zorunda kalabilir
- Personelin bir kısmı normalden farklı olarak haftanın belirli günleri farklı bir hastanede görev almak zorunda kalabilir

- Yardıma muhtaç insanlar (örn. öğrenme güçlüğü veya demans hastası olan kişiler) alışık olmadıkları bir hastaneye gitme konusunda bazı zorluklar yaşayabilir. Avantajların ve zorlukların bir listesini hazırlamış olduğumuz konsültasyon belgesinde bulabilirsiniz. Konsültasyon sırasında bu konudaki fikir ve düşüncelerinizi duymak isteriz.

Bu değişiklikler hastalar için ne anlama geliyor?

Önerilen bu değişiklikler, sadece beş semtimizde yaşayan insanları değil, gelecekte planlı bir ortopedik operasyona ihtiyaç duyabilecek birkaç komşu bölgedeki insanı da etkileyebilir. Bu nedenle, karar alma sürecinde faydalanmak için bu hizmetler konusunda deneyimli olan veya bu hizmetlerle ilgilenen herkesten geri bildirim almak istiyoruz.

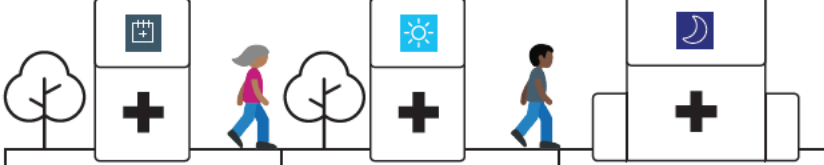
Söz konusu önerilerimizin hayata geçirilmesi halinde tüm hastaların bakımında önemli bir iyileşme gözlemlenebilir; ancak, bunu başarmak için mevcut durumdan farklı olarak bazı hastaların ilerleyen zamanlarda farklı hastanelerde ameliyat olması gerecektir. NHS'ye bağlı ve özel 10 hastanede her yıl yaklaşık 11.000 hasta planlı ortopedik cerrahi hizmeti almaktadır.

Söz konusu önerilerimizin hayata geçirilmesi halinde mevcut durumdan farklı olarak gününbirlik cerrahi müdahale hizmeti alacak 1460 hasta ve ameliyat sonrası geceyi hastanede geçirecek yaklaşık 1360 hasta, ameliyat (örn. kalça ve diz operasyonu) için farklı bir hastaneyi ziyaret etmek zorunda kalacaktır.*

Hastalar, bir pratisyen hekimin veya fizyoterapistin yardımıyla planlı ortopedik bakımları için iki ortaklıktan birini seçecektir. Hastaların hangi hastanede ayakta tedavi ve hangi hastanede ameliyat olacakları seçtikleri ortaklığa göre belirlenir.

(*Şu anda özel bir hastanede NHS sağlık hizmeti alan hastalar bu kapsama dahildir)

Where patients have care today



OUTPATIENT	DAY SURGERY	OVERNIGHT STAY
Barnet Hospital	Chase Farm	Chase Farm
Royal Free Hospital	Chase Farm	Chase Farm
Chase Farm Hospital	Chase Farm	Chase Farm
North Mid	North Mid	North Mid
UCLH	UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health	Whittington Health
Private hospitals	Private hospitals	Private hospitals

Where patients have care today

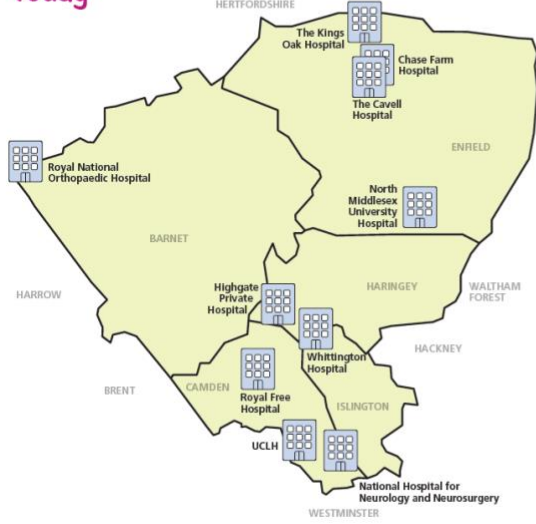
Günümüzde hastalar nerelerde tedavi görüyor?

OUTPATIENT	DAY SURGERY	OVERNIGHT STAY
AYAKTA	GÜNÜBİRLİK	YATILI
Barnet Hospital	Chase Farm	Chase Farm
Royal Hospital	Chase Farm	Chase Farm
North mid	North mid	North mid
UCLH	UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health	Whittington Health
Private hospitals	Private hospitals	Private hospitals
Özel hastaneler	Özel hastaneler	Özel hastaneler

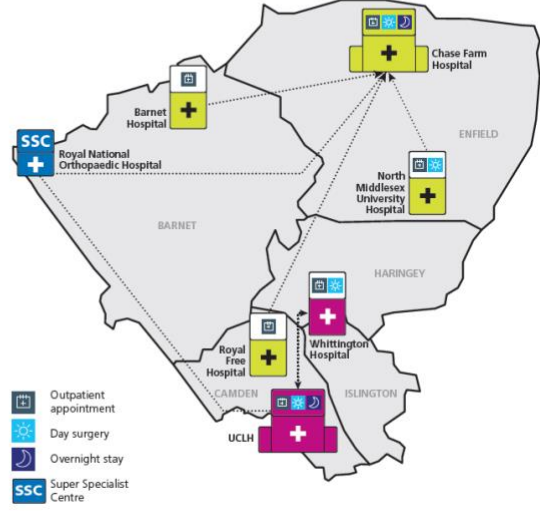
Where patients go for care today vs where they could go under our proposals

North Middlesex University Hospital / Royal Free London Partnership
UCLH / Whittington Health Partnership

Today



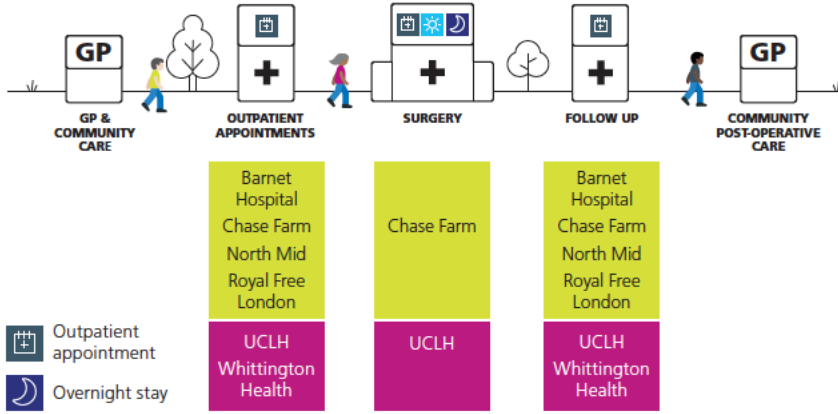
In the future



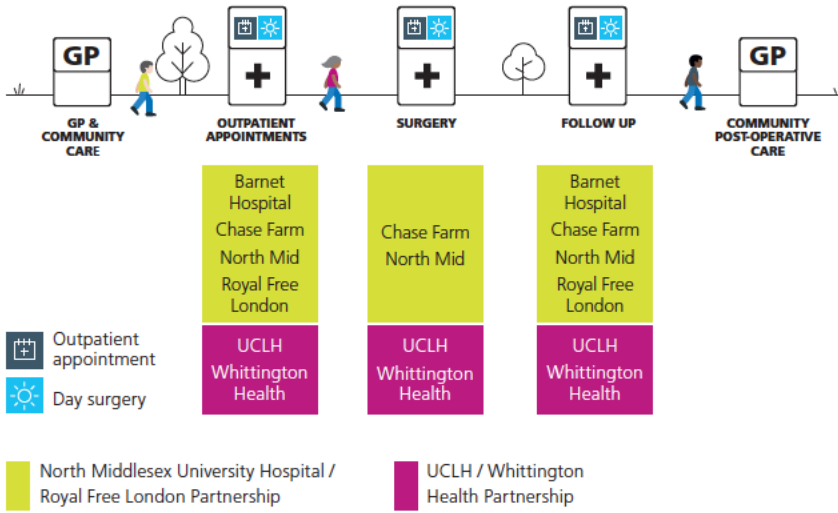
Where patients go for care today vs where they could go under our proposals	Hastaların günümüzde tedavi görmek için gittiği yerler ile önerilerimiz kapsamında gidebilecekleri yerler karşılaştırması
North Middlesex University Hospital	North Middlesex University Hospital
Royal Free London Partnership	Royal Free London Partnership
UCLH/ Whittington Health Partnership	UCLH/ Whittington Health Partnership
Today	Günümüzde
In the Future	Gelecekte
Outpatient appointment	Ayakta tedavi
Day surgery	Günübirlik tedavi
Overnight stay	Yatılı tedavi
Super Specialist Centre	En Üst Seviyede Uzman Merkez

Hastalar, gelecekte bakımları için iki ortaklık arasından seçim yapabilecektir. Aşağıdaki tabloda hastaların farklı türden bakım ihtiyaçları için nerelere başvurabilecekleri gösterilmiştir.

Overnight stay: Usually hip & knee surgery



Day surgery: Usually shoulder, hand and foot surgery















Overnight stay: Usually hip & knee surgery	Gece konaklamalı: Genellikle kalça ve diz operasyonu
GP & Community Care	Pratisyen hekim ve halk sağlık
Outpatient Appointments	Ayakta tedavi
Surgery	Ameliyat
Follow up	Takip
Community Post- Operative Care	Postoperatif bakım
Outpatient Appointment	Ayakta tedavi
Overnight stay	Yatılı tedavi
Day surgery: Usually shoulder, hand and foot Surgery	Günübirlik tedavi: Genellikle omuz, el ve ayak operasyonu
GP & Community Care	Pratisyen hekim ve halk sağlık
Outpatient Appointments	Ayakta tedavi
Day surgery	Günübirlik
Follow up	Takip
Community Post- Operative Care	Postoperatif bakım

Günümüzdeki planlı ortopedik hizmetler ile önerilerimiz kapsamında sunulacak hizmetlerin karşılaştırması

Aşağıdaki tabloda kuzey Londra'nın merkez bölgesinde günümüzde sunulan ortopedik bakım hizmetleri gösterilmektedir. Hemen yanında ise önerilerimizin hayata geçirilmesi halinde sunulması planlanan ortopedik bakım hizmetleri yer almaktadır.

-  Not available  Available in some hospitals
 Available in the new arrangements

	Today	In the proposals
Hospitals carrying our larger numbers of orthopaedic operations provide higher quality care for patients		
Ring-fenced operating theatres, wards and specialist staff, separate from A&E departments, minimises cancellations and leads to better care		
Teams that carry out surgery six or seven days a week reduces waiting lists and makes maximum use of facilities		
High dependency or intensive care units and overnight senior medical cover provides support for patients who have complications		
Care coordinators to offer support patients with conditions such as learning disabilities and dementia		
Consistent education classes before surgery and high-quality rehabilitation ensures the same high-quality care, in all hospitals		

Not available	Mevcut değil
Available in some hospitals	Bazı hastanelerde mevcut
Available in new arrangements	Yeni düzenlemede mevcut

	Today	In the proposals
	Günümüzde	Öneride
Hospitals carrying our larger numbers of orthopedic operations provide higher quality care for patients	Çok sayıda ortopedi ameliyatı gerçekleştiren hastaneler, hastalar için daha kaliteli bakım sunar	
Ring-fenced operating theatres, wards and specialist staff, separate from A&E departments,	A&E bölümlerinden ayrılmış korumalı ameliyathaneler, bakıcılar ve uzman personel, iptal sayısını asgari düzeyde	

minimises cancellations and leads to better care	tutar ve daha iyi bakım sunar	
Teams that carry out surgery six or seven days a week reduces waiting lists and makes maximum use of facilities	Haftanın altı veya yedi günü ameliyata katılan ekipler, bekleme sürelerini kısaltır ve tesisten azami düzeyde faydalanılmasını sağlar	
High dependency or intensive care units and overnight senior medical cover provides support for patients who have complications	Yüksek bağımlılık veya yoğun bakım üniteleri ve yaşlı yatılı hastalara yönelik kapsam, komplikasyonları olan hastalara destek sağlar	
Care coordinators to offer support to patients with conditions such as learning disabilities and dementia	Demans ve öğrenme güçlüğü gibi rahatsızlıkları olan hastalara destek sunan bakım koordinatörleri	
Consistent education classes before surgery and high-quality rehabilitation ensures the same high-quality care, in all hospitals	Tedavi öncesinde sunulan tutarlı eğitim dersleri ve yüksek kaliteli rehabilitasyon, tüm hastanelerde aynı seviyede yüksek kaliteli bakım sağlar	

Bu önerilerimizi nasıl geliştirdik?

Önerilerimizin tamamı, kuzey Londra'nın merkez bölgesindeki sağlık hizmeti sağlayıcılarıyla birlikte, işbirliğine dayalı yenilikçi bir ortamda geliştirildi. Bu süreç boyunca klinisyen, NHS Ortağı, yerel hasta ve paydaşlar ile tüm bu tarafların yer aldığı bir dizi atölye çalışmasından değerli geri bildirimler topladık.

Bu önerilerimiz aynı zamanda London Clinical Senate, NHS uzmanları, hastalar ve diğer gruplar tarafından da değerlendirildi. Bu taraflar kendi aralarında "ulusal en iyi uygulamalara dayalı olarak ve yerel sorunların göz önünde bulundurulması sonucunda ortaya çıkan açık bir değişim ihtiyacının" söz konusu olduğu konusunda fikir birliğine vardı.

Hastalara göre önem arz eden bazı konular önerilere dahil edildi:

- Demans ve öğrenme güçlüğü gibi rahatsızlıkları olan hastaları destekleyecek bakım koordinatörlerinin hazır bulundurulması
- Bilgi paylaşımını kolaylaştırmak amacıyla dijital hasta kayıtlarının güvenli bir şekilde birleştirilmesi
- Önerilerimizin etkisini anlamamıza ve olumsuz tarafları en aza indirmemize yardımcı olacak tam kapsamlı bir seyahat ve ulaşım analizi hazırlanması.

- Hastalara her zaman bakımlarının nerede yapılacağını seçebilme özgürlüğü tanınması; bu, NHS'nin temel ilkelerinden biridir.
- Acil bakım uzmanlarından tüm planlarımızı dikkatli bir şekilde mercek altına almalarını ve bu planların acil durum bakımını herhangi bir şekilde olumsuz olarak etkilemeyeceğini onaylamalarını istedik

Daha fazla bilgi edinmek için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz:

www.northlondonpartners.org.uk/orth_consultation

Fikir ve düşüncelerinizi nasıl paylaşabilirsiniz?

Kamuoyu konsültasyonu sırasında planlarımızla ilgili bilgi sağlamak amacıyla mümkün olduğunca fazla sayıda hastadan, kamuoyundan, personelden ve ortaktan geri bildirim almak istiyoruz. Buna Barnet, Camden, Enfield, Haringey ve Islington ile kuzey Londra'nın merkez bölgesinde sunulan hastane hizmetlerinden faydalanabilecek komşu bölgelerde yaşayan kişiler de dahildir. Bu anlamda, özellikle şu anda planlı ortopedik cerrahi tedavisi gören veya bu konuda deneyimi olan kişilerden ve yakın zamanda bu hizmetlere ihtiyaç duyabilecek kişiler ile bu kişilerin aileleri ve bakıcılarından bilgi almak istiyoruz.

İnsanları bu konsültasyona katılmaya davet ederek mevcut zorluklara mümkün olan en iyi çözümü geliştirip geliştiremediğimizi, bu önerilerimizi başka nasıl geliştirebileceğimizi ve henüz değerlendirmeye almadığınız alternatif önerilerin mevcut olup olmadığını anlamak istiyoruz.

Tüm geri bildirimler bağımsız bir şirket olan Participate Ltd. tarafından değerlendirilecektir.

Konsültasyon belgesinin tam metni için bkz.:

www.northlondonpartners.org.uk/orth_consultation

Aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak bu önerilerle ilgili tüm fikir ve düşüncelerinizi lütfen bizimle paylaşın:

- 1) Basılı konsültasyon anketini doldurun ve ücretsiz posta hizmetinden faydalanarak anketi bize geri gönderin.
- 2) Şu adresteki çevrimiçi anketimizi kullanarak konsültasyon sorularını cevaplayın:
www.northlondonpartners.org.uk/orth_consultation
- 3) Bize posta yoluyla ulaşın: **FREEPOST NLP ORTH CONSULTATION** (Posta pulu veya posta kodu gerekli değildir)
- 4) Aşağıdaki iletişim bilgilerini kullanarak program ekibini grubunuzla görüşmeye davet edin
- 5) **Ücretsiz** telefon hattımızı arayın: **0808 1567192**
- 6) Konsültasyon döneminde halka açık bir toplantıya katılın. Bu konuyla ilgili tüm ayrıntıları öğrenmek için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz. Ayrıca, herkese açık toplantılara veya etkinliklere katılarak fikir ve düşüncelerinizi paylaşabilirsiniz.

Bu toplantı ve etkinlikler hakkında daha fazla bilgi edinmek için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz.

Konsültasyon sırasında paylaşılan fikir ve düşünceler Participate tarafından bağımsız olarak değerlendirilecek ve ardından karar mercileriyle paylaşılacaktır.

- 2020 yılının Mayıs ayında paydaşlar taslak değerlendirme hakkında yorum yapma ve eşitlik etkisi değerlendirmesini inceleme fırsatı bulacaktır
- 2020 yılının Haziran ayında cevapların, paydaşlardan gelen geri bildirimlerin ve etki değerlendirmelerinin sonuçları Joint Health Overview and Scrutiny Committee (JHOSC) ile paylaşılacaktır. Ardından, önerilen kararı ana hatlarıyla belirten bir "karar verme olurluk incelemesi" (DMBC) geliştirilecektir
- 2020 yılının Haziran/Temmuz döneminde ise hastalar ve NCL CCG, sonuçları birlikte inceleme ve üzerinde fikir alışverişinde bulunma fırsatı bulacaktır. Karar için NCL CCG'ye sunulan nihai DMBC

Nihai kararı ve konsültasyon sonucunu geniş biçimde tanıtacağız. Ayrıca, kararlaştırılan değişiklikleri hayata geçirirken yerel sakinleri sürece dahil etmeye devam edeceğiz. Bununla birlikte, hayata geçirilen tüm değişikliklerin uygulandığından emin olmak için bekleme sürelerini, iptalleri, hastaneye yeniden yatış oranlarını, hastaların hastanelerde geçirdiği süreleri, Arkadaş ve Aile test sonuçlarını ve diğer faktörleri izlemeye devam edeceğiz.